

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 141.

ZBIÓR ALEKSANDRA CZOŁOWSKIEGO

DZIAŁ (OPYS) I

1139. Inwentarz wsi Skniłów. 1831.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Inwentarz

Dobra wsi Skretowa Włdź Justyniana Hrabiego
Łosia Driedzierney, a w Cyркуle Kłoczowskiem będącey, przez Ok.
Urząd Komorniczy Kłoczowski w porządku Detasacyi tychże
Dobr na rzecz Wnicy Marianny Dobrzyńskiej i Wnycz Elżbiety i
Juliana Wierzbickich maitonkowi Mandatami Wysokich Ok. Są.
Dnia Szlacheckich Łowowskich pod dniami 8. Lutego 831 do Nr. 2845
i pod dniami 29. Grudnia 830 do Nr. 34229 nakazaney, na gruncie
tychże Dobra w asystencyi Delegowanych do tego Aktu Detasatorów Włdź
Aloizego Wierzeyskiego i Włdź Józefa Chotowieckiego od dnia 4go
Do 16go Lutego 833 spisany.



I Opisanie zabudowań dworskich.

Taaa	
w Mon. Kon:	
pr.	d.

Wchodzić przez bramę podwojną na bieżniach z
Drogą twierdzą obok furtek, ust.

I Dom mieszkalny w stajni de browe na podwalniach
takichże, a ściany walkowane wewnątrz i zewnątrz
lynkowane pod dachem gęstym zabudowany -
do tego wchodzić jest fojnek, z którego są
Drzwi sosnowe pojedyncze kute na zawiasach z
klamką, przez które wchodzi do sieni z podłogą i
ściłą - z tych po prawej ręce są Drzwi pojedyncze
sosnowe kute, przez które wchodzi do pokoju pierw-
szego, gdzie ściła i podłoga z tarcii sosnowych,
twierdzą okien podwojnych w jednej potowie otwó-
ralnych po osm. tafel potarkuseowych dwore -
z pokojem tego po lewej ręce są Drzwi pojedyncze
sosnowe kute, przez które wchodzi do pokoju drugie-
go, gdzie podłoga i ściła z tarcii sosnowych, twierdzą
okno takie same, jak w pokoju pierwszym jedno,
i piec z kamynkiem obydwie te pokoje ogrzewający -
z pokojem tego po lewej ręce są Drzwi takie same,
jak wchodowe, przez które wchodzi do pokoju
trzeciego poszrod będącego, bez pieca, w którym
ściła podłoga, i okno jedno takie same, jak w po-
koju pierwszym i drugim - wchodzić do sieni
wchodowych, po lewej ręce są Drzwi pojedyncze so-
snowe

Latus.

Translatus.

na zawiasach z klamką i antabą, przez które
 wchodzi do piekarni, gdzie sił, podłoga i okno ien-
 dno takie same, jak w pokojach pierwszym i dru-
 gim; tużcież piec ogrzewalny z kamyczków, i taki
 sam piekarzki z kominkiem - z piekarni tej
 po prawey ręce są drzwi takie same, jak wcho-
 dowe, przez które wchodzi do pokoju po lewey
stronie będącego, gdzie sił, podłoga i okno ien-
 dno takie same, jak w pokojach po prawey ręce, tużcież
 piec ten sam, co i piekarnią ogrzewa - z pokoju
 tego po prawey ręce są drzwi pojedyncze sosnowe
 na zawiasach z klamką i zasówką zieloną, przez
 które wchodzi do pokoju małego, posroci będącego
 wyżej opisanego - wrociwszy do piekarni, napra-
 ciew drzwi wchodowych są drzwi pojedyncze so-
 snowe na zawiasach, z wrzeciżem i skoblem,
 przez które wchodzi do spizarni, gdzie podłoga
 nie ma, tylko sił z ławic sosnowych, i skrin-
 do o interesach drobnych. tafelkach, tużcież wcho-
 dy Drusniane, przy których drzwi pojedyncze so-
 snowe spuszczone na bicymach, przez które wchodzi
 na strych - wrociwszy nazad do sieni wchodo-
 wych, naprzeciw drzwi wchodowych, są drzwi pojed-
 yncze sosnowe na zawiasach, przez które wchodzi
 do kuchni, z której komin marmurowy na dach
 wyprowadzony -

Zabudowanie to roztawie w Dobrym stanie -
 Wyszredtany z tego po prawey ręce jest

II officyna

Latus.

350.

Tara	
w Mon. kam	
fr	z.

Translatus.

350.

II

Officina w stopy Dębowe na podwalinach tukićkie, a sciany walkowane, pod pokryciem stromianym zabudowana - idąc do tej jest Garniec zupełnie zabudowany, do którego są drzwi pojedyncze sosnowe na bigunach, a potem okienki, przez które wchodzi do ścieni, gdzie podłoga nie ma, tylko suł i ławie, - a tych po lewej ręce są drzwi pojedyncze sosnowe na zawiasach i klamką i antabey, przez które wchodzi do izby pierwszej, gdzie podłoga nie ma, tylko suł i ławie i okien pojedynczych nie otwieralnych, drzwi, tudzież piec ogrzewalny z kamyczkiem - a izby tej po prawej ręce są okienki, przez które wchodzi do alkierzce, gdzie podłoga nie ma, tylko suł, i okno równo takie same, jak w izbie pierwszej, tudzież piec ogrzewalny ten sam, w izbę pierwszą ogrzewa i po lewej ręce drzwiaki pojedyncze sosnowe na zawiasach do gruby pieca drugiego, izby i drugiego alkierza ogrzewającego - wchodzi do izby pierwszej naprzeciw drzwi wchodowych są drzwi pojedyncze, przez które wchodzi do izby drugiej, gdzie suł i podłoga z ławie stanowych, i okien podwójnych w jednej potowie otwieralnych

Latius.

350.

Tassa
in Mon. Honor.

fr. d.

Translatas.

350.

Dwoie, tudzież pięć ogrzewalny, z cegiel - z izbą
 tę po prawej ręce są drzwi takie same, jak
 wchodowe, przez które wchodzi do alkiarsza dru-
 giego, gdzie sił, podłoga, i okno jedno takie
 same, jak w izbie Drugiej, tudzież pięć ten
 sam, co i Drugą izbę ogrzewa - wrociwszy
 do sieni wchodowych, po prawej ręce, są drzwi
 prowadzące sosnowe na zawiasach, przez
 które wchodzi do piekarni, gdzie podłoga
 nie ma, tylko sił i tarcie sosnowych, i skien
 prowadzących nie otwieralnych po kilkun-
 sie różnych taflelek Dwoie, tudzież pięć o-
 grzewalny z cegiel, i taki sam piekarski
 z kominkiem - z piekarni tę po lewej r-
 ce są drzwi prowadzące sosnowe na zawia-
 sach z wrznięciem i skobłem, przez któ-
 re wchodzi do spizarni, gdzie podłoga nie
 ma, tylko sił i okno jedno takie sa-
 me, jak w piekarni - wrociwszy na-
 rad do sieni wchodowych, naprzeciw
 drzwi wchodowych, są drzwi prowadzące
 sosnowe na bugunach, przez które wchodzi
 do komórki, gdzie ani sił, ani podłogi
 nie ma, tylko po obu stronach gruby, nad
 którymi komin na Dach wyprowadzony -

120.

Offiyna ta jest już stara, ale jeszcze obra-

ObokLatus.

1170.

Sada	
w Mon. Komet	
fn.	de.

Translatus

170.

Obok tej officyny znajduje się raras

III Studnia cembrowana z rurkami i wiadrem - - - - - 16.
 Studnia ta zostaje w dazyi dobrym stanie.
 Nie daleko od tej studni jest -

IV Kuernik w stopy debowe na podwalinach tukichze a siiany z bursow z dworku proze. Dziatami pod pokryciem stonianym zabudowany - Do tych przedziatow jest dwa sie Drzwi pojedynczych sornowych na biegunach, przy ktorych widnych wrzeiaz ze skoblem - - - - - 6.
 Kuernik ten jest stary, ale dazyi dobrze utrymany -
 Po drugiej stronie officyny jest -

V Karmnik w stopy debowe na podwalinach tukichze, a siiany z bursow sosnowych pod pokryciem stonianym zabudowany - - - - - 8.
 Karmnik ten jest stary, ale w dazyi dobrym stanie -
 Obok tego karmnika jest

VI Loch.

Latus 500.

		Tasa	
		w Mon. Konw.	
		fr.	z.
<u>Translatio</u>		500.	..
<u>VI</u>	<p><u>Loch</u> dyłowany, do którego są drzwi pojedyncze sosnowe na bieżniach z wrzeciązkiem i skobłem —</p> <p>Loch ten jest już stary, ale jeszcze Dobry- Obok tego lochu jest</p>	12.	
<u>VII</u>	<p><u>Szpiklarz</u> na kotach w stopy Debowe na podwalinach lakichre a ściany dyłowane, pod poszyciem stromianym zabudowane — idąc do tego po wschodach Debowych są drzwi pojedyncze sosnowe kute z wrzeciązkiem i skobłem, przez które wchodzi do środka, gdzie są i podłoga z tarcic sosnowych, tarcie zasieków na stozie siem- Szpiklarz ten jest stary i podziobany- Obok tego w niezłym oddaleniu jest.</p>	100.	
<u>VIII</u>	<p><u>Stajnia z worownią</u> w stopy Debowe w ziemię wkojowane, a ściany walkowane pod poszyciem stromianym zabudowane — Do tej jest dwójce odawirek na wrota, przez które wchodzi do środka, gdzie ani suli, ani podłogi nie ma —</p> <p>Stajnia ta z worownią jest jeszcze nowe i dobre- W małym oddaleniu od tej jest</p>	60.	
<u>IX Obora</u>			
Latus		672.	

Tasa
w mow/kom
fr. d.

Translatas.

679.

IX Obora, której szopy kwadrat formują,
 a które są na podwalinach w stęży Debo.
 we w ziemie wkopywane a siany wal.
 kowane pod porząciem stomicowym zabu.
 dowana - Do tej są wrota podwójne so.
 nowe na bieżunach, przez które wchodzi do
 środka obory, z których w szopach widzieć
 się daje przedziatw 10, z których każdą
 drzwiemi na bieżunach przewidynkami so.
 nowemi opatrzone - z których kilka
 przernawione na stałniny, dla tego są ito.
 bami i drabinami opatrzone - z obory
 tej po lewy ręce są wrota takie same,
 jak wchodowe, a koto bęchre furka go.
 widynna, przez które wychodzi na oborysko
 ptolem ogrodzone, a z tego przez wrota
 podobne na dziedzińcu -

75.

Obora ta zostaje w dobrej dobrym stanie -
 Kurur przy tejże jest

X Studnia cembrowana a zruszawim i wia.
 nam, od tej koryto idzie na środ obory dla
 napuwania byta -

16.

Studnia ta jest dobrej dobra -
 Obok obory jest -

XI Gumno.

Latus. 763.

Transleatus

763.

XI Gummo w kwadrat ptolem ogrodzone, co te.
go jest brama podwójna na biegunkach pod
darskiem gotowym, a koto tyżie furtka po.
icyniera, przez które wchód do środka, gdzie
pośrodku jest ————— " ————

20.

XII Stodota czyli Mtocarnia na krokiwo
par 30, w stupy Dębowe w ziemie w kopu.
wane, a siany w części walkowane, w
części zaś z chrustu grodzone i glinę wy.
rucane pod poszyciem stoniarym zabu.
dowana - Do tej na przestrat jest dwie
wrot podwójnych sosnowych na biegunkach
z drzgam do zauwania. —————

200.

Stodota ta jest iście nowa i dobra -
Obok tej stodoty jest

XIII Stodota czyli Mtocarnia druga na kro.
kiwo par 26 w stupy Dębowe w ziemie w ko.
pywane, a siany w części walkowane, w
części zaś z chrustu grodzone i glinę wyru.
cane pod poszyciem stoniarym zabudowana,
do tej jest wrot podwójnych sosnowych na
biegunkach saworo - —————

100.

Stodota ta jest iść stara ale iście w dosyć
dobrym

Tada
w Mon-kon

fr. d.

Translatus- 1083

w Drogę Dobrym stanie.

Pod wsią nad stawem iśt

XIV

Młyn wodny podsoboczny zwany na
Dwa kamienie na sztanclach w stopy 2 1/2
bowe na podwalinach lakichre, a sziany dy-
lowane pod dachem gętami pobitym nabu-
rowany - do tego są drzewi pojedyncze sosno-
we na szwiasach z wrzeciązem i skoblem,
przez które wchodzi do środka, gdzie ani sz-
li, ani podłogi nie ma, tylko warstka na
Dwa kamienie z wszelkimi narzędziami
tak żelaznymi, iako i drewnianymi - w mły-
nie tym naprzeciw drzewi wchodowych są drzewiaki
pojedyncze na szwiasach, przez które wchodzi do
irdełki dla mielnika, gdzie okiunko, i szul z tar-
cie szbowych, tudzież piece ogrzewalny z kamyczkami,
i taki sam guczarski z kominkiem, od których
komin z chowstu górzony i glinę wyrzućany na
dach wyprowadzony - z irdełki tej po prawej
stronie są odawirki, przez które wchodzi do kominki
gdzie podłogi nie ma, tylko szul, i szul w szul,
nie ieden

250

Młyn ten iśt nowy i dobry -

Jedną od młyna Drogę do Korkowa iśt.

XV Karcama

Latus. 1333.

Translatus.

1333.

XV

Karczma zairzdna w stupy Dybowsce w
ziemię wykopywane, a sieny co do izby srynka-
wney i komorki walkowane, co do sieny zas
dylowane, pod posryciem stornianym zabu-
rowana - do tej są wrota pojedyncze sosnowe
na bregunach; przez które wiod do sieny,
gdzie ani scil, ani podłogi nie ma, tylko
po prawey rze atob, i naprzeciw wrot wiod-
nych wrota podwojne na bregunach z dre-
giem do kamyczania wyierzone - z sieny po pra-
wey rze są drzwi pojedyncze sosnowe na za-
wiasach z klamką i antabą, przez które wchod
do izby srynkowney, gdzie podłogi nie ma, tylko
scil i tarce, i okien pojedynczych po kilkanasciu ro-
żnych tafelek dwie, tudzież piec ogzewalną z
kamyczko, i taki sam piekarski z komin-
kiem - z izby tej po lewy rze są drzwi po-
jedyncze sosnowe na zawiasach z wrzeciżem
i skoblem, przez które wchod do komory, gdzie
podłogi nie ma, tylko scil i luft w sienie widny,
tudzież wchodki do lochu w ziemi wykopanego
z komorki tej po prawey rze są drzwi pojedyncze
zabite, któremi był wychod na front karczmy -
z sieny wchodowych po prawey rze są drzwi pojed-
yncze na bregunach, przez które wchod do komor-
ki z kłosey komin walkowany na dach wyprowadzo-
ny

Karczma ta już nie nowa, ale zupełnie dobra.

175.

Summa 1508.

		Tasa	
		w Mon. Kon.	
		fr.	cl.
Translatio.		Morgi	dup.
<p><u>II Opisanie tanow, sianowicy, ogrodow</u> <u>pastwisk, lasow i stowow.</u></p> <p><u>I Lasy.</u></p> <p>Te w szczegolnosci co do nomenklatur nie wypisuię się, gdyż lakoni ani decydui, ani gromadzi dyktowai nie chcieli. Atoli podług wynotowania z Ch. Kancellaryi Urbaryalney wynoszą —————</p>		70.	389 ³ / ₈
<p><u>II Sianowicie.</u></p> <p>Te równie z tego samego powodu co do nomenklatur nie wypisuię się, i podług tegoż wynotowania z Ch. Kancellaryi Urbaryalney zamierzą w sobie</p>		53.	1032 ³ / ₈
<p><u>III Ogrody.</u></p> <p>1. Ogród koto folwarku. 2. Ogród koto Karcerny.</p> <p><u>Adnot.</u> Ogrody te co do morgow nie wypisuię się, gdyż podług rozmiaru urbaryalnego razem z sianowicami są potworne.</p>			
<p><u>IV Pastwiska.</u></p> <p>Tego odrębnego nie ma, i bydo na ugorach pa- si się —</p>			
<p><u>V Lasy.</u></p> <p>1. Lasek Dębowy za folwarkim od Olszanki 2. Lasek Dębowy Herwick zwany.</p> <p>Te podług wynotowania z Ch. Kancellaryi Urbaryalney zamierzą w sobie —————</p>		26.	400.

Taxa
w Mon. Konw.
fr. d.
morgi 1/4

Translaties

VI Stawy

Ten co do ptaszaryny razem z siunorzi-
ciami potozony-

Korice 1/2

III Wysiewy

Te dziedzi wyszarne podyktowai za-
przecht - atoli awazaije na ilosc pol or-
nych, i ich gatunek, moze bydz' nawzre na-
stepniuce zrobione

I Ornie

- 1. Pszenicy
- 2. Zyta

96
16

II Jare

Te potozone sa razem z wysiewami Bor-
kowskimi -

IV Podatki Monarchiczne

w
mon. Konw.
fr. d.

to podlug wynotowania z Uk. Kapij Cyr-
kularny Stoczowskiy -

- 1. Podatku gruntowego
- 2. Podatku domowego
- 3. Podatek Urbanyjny i akcyzyny razem
z Borkowa optaca sy -

57. 5³/₁₆
6. 40.

Summa 63. 45³/₁₆

Nastepnie

Następnie

V Inwentarz

Osiadłości poddanych.

ich Danin i powin.

noszą



V Inwentarz osiedlności pod

Numerowość 1290 kury.	Ciągło		Imiona i Nazwiska poddawnych	Paniszczyna różna	
	Monie	Woty		Ciągła	Pisza
	Sztuki			Dnie	
<u>I Catogrontowi</u>					
1.	2.	2.	Wasyl Ktornik	124.	
2.		2.	Symko Duch	124.	
3.			Jwan Kuchurzon	124.	
4.	2.	2.	Olesca Hryciw	124.	
5.	2.	2.	Jwan Potolwa	124.	
6.	2.		Onoruch Bity	124.	
7.	2.	2.	Mikota Paprocki	124.	
<u>II Potogrontowi</u>					
8.			Michatko Spolnik	62.	
9.			Janko Paprocki	62.	
10.	2.	2.	Swirka Wetyki	62.	
11.		2.	Fedko Kot	62.	
12.		2.	Stefan Szpak	62.	
13.	2.		Proi Niedzielski	62.	
14.			Krowalicha Wdowa	62.	
15.			Myskita Paprocki	62.	
16.		2.	Karp Paprocki	62.	
17.			Jwas Kot	62.	
18.		2.	Janko Karaim	62.	
19.		2.	Anton Procykow	62.	
20.			Fedko Woytow	62.	
21.		2.	Stefan Hryciw	62.	
22.			Jwan Rosy	62.	
23.			Janko Mataszczuk	62.	
24.			Ludwik Hajduk	62.	
25.			Jwan Dabek	62.	
26.		2.	Symko Bityk	62.	
27.	2.		Jwan Gerega	62.	
28.			Demko Sukar	62.	
29.			Jwan Sikora	62.	
30.		2.	Symko Baran	62.	
Suma				2294.	

Danych, ich Damin i powinności.

Daminy w naturze			Osyp Owsia	Molki z przeziwina	
Kaptony	Kury	Jawa		Panski	Swego
Sztuki			Korci	Gacie	Sztuki
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1.	2.	6.	24.	1/2	1/2
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
1/2	1.	3.	12.	3/4	3/4
18 1/2	37	111.	13.	28.	27 3/4

Ciąg Dalszy osiadłości poddany

Numer po- rządkowy	Ciągto		Imiona i Nazwiska poddanych	Poincyzyna roczna	
	Komórki	Woty		Ciągto	Prisra
	Sztuki			Dnie	
			<u>Translatus</u>	2204.	
31.	2.		Michałko Notowa	62.	
32.			Jwan Niedzielski	62.	
33.			Hnat Wotoszyn	62.	
34.			Jwaniko Niedzielski	62.	
35.			Jędruch Spolniki	62.	
36.			Semko Hmet	62.	
37.	2.		Michałko Buczynski	62.	
<u>III Zagrodnicy</u>					
38.			Prowi Paprocki		52.
39.			Michałko Sabryga		52.
40.			Flawryto Filipow		52.
41.			Oleaa Kobiluch		52.
42.			Jaske Szwiec		52.
43.			Jwan Kobiluch		52.
<u>IV Chataupnicy</u>					
44.			Jwan Poincyzryn		26.
45.			Kotycha Wowa		26.
46.			Kaska Pochylna		26.
47.			Myskita Pastuchin		26.
48.			Jędruch Baran		26.
49.			Jusko Alroz		26.
50.			Wasyl Niedzielski		26.
51.			po Demurysze Wdowie		
<u>Summa</u>				2728.	404.

sk, ich Danin i powinności

Daniny w Natworze			Osyp Owsa	Molki z przez Driwa	
Kaptony	Kiary	Jara		Panstejg	Swego
Sztuki			Kocie	Garie	Sztuki
18 1/2	37.	111.	13.	28.	27 3/4 27 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
1/2	1.	3.		12.	3/4 3/4
Pustka					
22.	44.	132.	16.	16.	33. 33.

Opisanie powinności poddanych

1. Karczki poddany tej wsi posiadający grónt certy, winni iść corocznie dworowi rocznie dni ciągłych sto dwadzieścia i cztery - tudzież kapłona winnego, kury dwie, rąk sześć, owca osypowego gary dwadzieścia i cztery dać, i motków z pańskiego przędziwa arszynowych w parcu trzydziestu, po nich dwadzieścia i cztery półtora, i z swego takich samych półtora wyprażyć i dać.
2. Półowe grónta posiadający do półowej paniszczyny i danin iść obowiązany -
3. Zagrodnicy, którzy mają chaty i ogrody, i po wsiach pola, winni w tygodniu dzień jeden piąty, czyli rocznie dni pięćdziesiąt i dwa odbywać, do innych zaś danin nie są obowiązani.
4. Chatownicy obrabiają tylko rocznie dni pięćdziesiąt dwadzieścia i sześć, do innych żadnych danin nie są obowiązani -
5. Wszyscy w ogólności, którzy grónta ciągłe posiadają, winni im się pomszczynie ciągłym obrabić, jeżeli zaś ciągła nie mają, tedy w moc przepisów królewskich dzień piąty z dniem ciągłym odbywać -
6. Wszyscy, którzy nie robią trzy dni i nie mniej iak dwa dni w tygodniu, winni się odbywać dni pomorne letne za opłatą od króla ustanawianą -

J. Wszyscy

7. Wzrosty w ogólnosci w moc tych przepisów, obowiązani są sznurarki do reparacji drog, grzebl i mostów odgrywać, nie mniej i warty nowe przepisać utrzymywać.

8. Wójtowi, gdzie luki będą powiniene, powinny być obywateli w dni wianuskie pianszycianych z ego pianszycyng-

Inventarium huc, quomodo communitas de precedente capitulis et prestationes suas dictas, et modo verificatum presentis et numerum Auditorum dictans simpliciter subscribere ac datones ad prestationes an eadem sint concurre necessarii.

Quare Inventarium huc per me relate ad precedentem coram in Anno 1799 recognoscendum, confectum

Theodorus Pitratycki *[Signature]*

OK

Aloysius Wierzycki
Jozef Chotodicki *[Signature]*

CC.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.